**Додаток до розпорядження**

**від 28.02.2018 №0501-25**

**Інформаційна картка про методичну роботу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1.** | **Назва розробки** | Використання CAT-програм |
| **2.** | **Відомості про автора-розробника: ПІБ, посада, науковий ступінь, кафедра, факультет** | Малая Олеся Юліївна, доцент, канд. філол. наук, доцент кафедри німецької філології та перекладу, факультет іноземних мов |
| **3.** | **Для студентів якої спеціальності та форми навчання призначено розробку** | 035 Філологія\ Германські мови та літератури (переклад включно), очна та заочна форма навчання |
| **4.** | **Назва навчальної дисципліни, під час викладання якої використовується розробка** | Практика перекладу |
| **5.** | **Стислий опис методичної розробки** | Завдання з письмового фахового перекладу студенти позааудиторно виконують у спеціалізованих програмах CAT-tools (Computer-Aided Translation Tools) і потім обговорюють з викладачем не лише особливості власне перекладу, але і проблеми, що виникають у них за використання програм. Програми підходять для перекладу юридичної, технічної, наукової і т.п. тематики. |
| **6.** | **Упровадження та переваги використання розробки** | Програми автоматизованого перекладу значно пришвидшують процес перекладу та підвищують його якість. Уміння працювати у таких програмах як smart cat, memsource, memoQ, tradоs і подібних наразі вимагається на ринку перекладу, тому їх впровадження не лише пришвидшує процес навчання, а й надає студентам компетенції, які користуються попитом на ринку праці. |
| **7.** | **Визначте, яким чином ви готові поділитися досвідом (взяти участь у методичному семінарі, провести майстер-клас, розмістити інформацію на сайті університету, підготувати статтю у збірник науково-методичних праць «Проблеми сучасної освіти» тощо)** | Методика обговорювалась на методичному семінарі кафедри.  |
| **8.** | **Електронна адреса для листування** | olesya.malaya@karazin.ua |

ПІБ розробника Малая О.Ю.

Завідувач кафедри Кривенко В.П.